

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 44:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przeszukał, zaczął od najstarszego i na najmłodszym skończył. I znaleziono puchar w worku Beniamina.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zarządca rozpoczął sprawdzanie. Zaczął od najstarszego. Skończył na najmłodszym. Puchar znalazł w worku Beniamina.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I szukał, zaczynając od starszego, a kończąc na najmłodszym. I znalazł kielich w worze Beniamina.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I szukał od starszego począwszy; a u młodszego przestał; i znalazł kubek w worze Benjaminowym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Które przeszukawszy począwszy od starszego aż do młodszego, znalazł kubek w worze Benjaminowym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On zaś zaczął przeszukiwać [torby], począwszy od najstarszego, a kończąc na najmłodszym; i w torbie Beniamina znalazł ów puchar.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem zaczął szukać od najstarszego, a skończył na najmłodszym. I kubek znalazł się w worze Beniamina.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On zaś rozpoczął poszukiwania, zaczynając od najstarszego do najmłodszego. I znalazł puchar w worku Beniamina.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On przeszukał worki, zaczynając od worka najstarszego brata, a kończąc na najmłodszym. W worku Beniamina znalazł kielich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On zaś rozpoczął poszukiwanie zaczynając od najstarszego, a kończąc na najmłodszym. I puchar znalazł się w worze Beniamina.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Szukał, począwszy od najstarszego, a kończąc na najmłodszym. I puchar został znaleziony w worku Binjamina.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Шукав же, почавши від старшого, доки не прийшов до наймолодшого, і знайшов чашу в мішку Веніаміна.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I szukał; począwszy od najstarszego, a skończył na najmłodszym; a kielich znalazł się w worze Binjamina.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A on starannie przeszukiwał. Zaczął od najstarszego, skończył zaś na najmłodszym. I znaleziono ten kielich w worku Beniamina.